

Psa

Chapter 35

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

לְחַמֵּי: אֶת- לָחֵם לְרִיבֵי אֶת- יְהוָה רִיבָה וּלְדָוִד 1
combatte' (*) combatte' contese (*) l'Eterno difendi di-Davide
[H0853](#) [H3401](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7378](#) [H1732](#)

Di Davide. O Eterno, contendi con quelli che contendono meco, combatti con quelli che combattono meco.

בְּעֹזְרָתִי: וְקוֹמָה וְצַנָּה מִנְּנִי הַחֹזֵק 2
aiuto e-si-alzo' e-grande-scudo scudo il-forte
[H5833](#) [H4043](#) [H2388](#)

Prendi lo scudo e la targa e levati in mio aiuto.

אֲנִי: יִשְׁעֲתָךְ לְנַפְשִׁי אָמַר רָדַפְנִי לְקַרְאֵת וְסָגַר חֲנִית וְהָרַק 3
io salvezza a-la-mia-anima parola insegui' [לקראת] e-chiuse lancia e-il-solamente
[H0589](#) [H3444](#) [H5315](#) [H0559](#) [H7291](#) [H7125](#) [H5462](#) [H2595](#) [H7324](#)

Tira fuori la lancia e chiudi il passo ai miei persecutori; di' all'anima mia: Io son la tua salvezza.

וַיַּחְפְּרוּ: אַחֲרָי וַיִּסְגְּרוּ נַפְשִׁי מִבְּקָשָׁי וַיְכַלְמוּנִי יַבְשׁוּ 4
e-fu-svergognato indietro si-ritiro' la-mia-anima cerco' e-fu-confuso fu-svergognato
[H2659](#) [H0268](#) [H5472](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3637](#) [H0954](#)

רַעְתִּי: חֲשָׁבִי
male conto'
[H2803](#)

Sian confusi e svergognati quelli che cercano l'anima mia; voltin le spalle e arrossiscano quei che macchinano la mia rovina.

דוּחָה: יְהוָה וַיִּמְלֹאךָ רוּחַ לְפָנָי כְּמוֹץ יְהִיוּ 5
spinse l'Eterno e-messaggero spirito davanti-a pula fu
[H3068](#) [H4397](#) [H7307](#) [H6440](#) [H4671](#) [H1961](#)

Sian come pula al vento e l'angelo dell'Eterno li scacci.

רָדַפְּם: יְהוָה וַיִּמְלֹאךָ וַחֲלַקְלֻקּוֹת חֹשֶׁךְ דְּרָכָם יְהִי- 6
insegui' l'Eterno e-messaggero [וחלקלקות] tenebre la-loro-via fu
[H7291](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2519](#) [H2822](#) [H1870](#) [H1961](#)

Sia la via loro tenebrosa e sdruciolevole, e l'inseguia l'angelo dell'Eterno.

לְנַפְשִׁי: חָפְרוּ חִנָּם רֶשֶׁתַּם שִׁחַת לִי טָמְנוּ- חַנּוּם כִּי- 7
a-la-mia-anima scavo' innocente rete fossa a-me nascose innocente poiche'
[H5315](#) [H2658](#) [H2600](#) [H7568](#) [H7845](#) [H2934](#) [H2600](#)

Poiché, senza cagione, m'hanno teso di nascosto la loro rete, senza cagione hanno scavato una fossa per togliermi la vita.

בָּהּ: יָפַל- בְּשׂוֹאָה תִּלְכְּדוּ טָמְנוּ וְרֶשֶׁתוֹ אֲשֶׁר- יָדַע לֹא- שׂוֹאָה תְּבוֹאָהּ 8
in-lei cadde rovina prese nascose che e-rete conobbe non rovina venne
[H5307](#) [H3920](#) [H2934](#) [H7568](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0935](#)

Li colga una ruina improvvisa e sian presi nella rete ch'essi stessi hanno nascosta; scendano nella rovina apparecchiata per me.

9
 בִּישׁוּעָתוֹ׃ בִּישׁוּעָתוֹ׃ בִּישׁוּעָתוֹ׃ בִּישׁוּעָתוֹ׃ בִּישׁוּעָתוֹ׃
 salvezza si-rallegro' in-'l'Eterno esulto' e-la-mia-anima
[H3444](#) [H7797](#) [H3068](#) [H1523](#) [H5315](#)

Allora l'anima mia festeggerà nell'Eterno, e si rallegherà nella sua salvezza.

10
 וְעָנִי מִמֶּנּוּ מִחֶזֶק עָנִי מִצָּיִל כְּמוֹךָ מִי יְהוָה תֹּאמַרְנָה וְעֲצָמוֹתַי כָּל
 e-afflitto da-lui da-forte afflitto libero' come chi l'Eterno disse le-mie-ossa tutto
[H6041](#) [H2389](#) [H6041](#) [H5337](#) [H3644](#) [H4310](#) [H3068](#) [H0559](#) [H6106](#) [H3605](#)

וְאֵבִיוֹן מִנְזָלוֹ׃
 derubarono e-bisognoso
[H1497](#) [H0034](#)

Tutte le mie ossa diranno: O Eterno, chi è pari a te che liberi il misero da chi è più forte di lui, il misero e il bisognoso da chi lo spoglia?

11
 וַיִּקְוִמוּן יִשְׁאֲלוּנִי יָדְעֵתִי לֹא אֲשֶׁר חָמַס עָרִי וְיָקוּמוּן יִשְׁאֲלוּנִי
 chiese conobbi non che violenza testimone si-alzo'
[H7592](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2555](#) [H5707](#)

Iniqui testimoni si levano; mi domandano cose delle quali non so nulla.

12
 וְיִשְׁלָמוּנִי לְנַפְשִׁי׃ שְׂכוּל טוֹבָה תַּחַת רָעָה וְיִשְׁלָמוּנִי
 a-la-mia-anima [שכול] bene sotto male ripago'
[H5315](#) [H7908](#) [H8478](#)

Mi rendono male per bene; derelitta è l'anima mia.

13
 וְאֵנִי בְחַלְוָתָם לְבוּשֵׁי שֶׁקַּע עֵינָי וְהִתְפַּלֵּיתִי נַפְשִׁי בְּצוּם עֵינָי וְהִתְפַּלֵּיתִי
 su e-preghiera la-mia-anima digiuno affliggo' cilicio la-mia-veste fu-malato e-io
[H8605](#) [H5315](#) [H6685](#) [H8242](#) [H3830](#) [H0589](#)

חִיקִי תָשׁוּב׃
 ritorno' grembo
[H7725](#) [H2436](#)

Eppure io, quand'eran malati, vestivo il cilicio, affliggevo l'anima mia col digiuno, e pregavo col capo curvo sul seno...

14
 כְּרַע־ כְּרַע־ כְּרַע־ כְּרַע־ כְּרַע־ כְּרַע־ כְּרַע־ כְּרַע־
 si-abbasso' oscuro' se [כאבל] camminare a-me fratello prossimo
[H7817](#) [H6937](#) [H0517](#) [H0057](#) [H1980](#) [H0251](#) [H7453](#)

Camminavo triste come per la perdita d'un amico, d'un fratello, andavo chino, abbrunato, come uno che pianga sua madre.

15
 וּבְצַלְעֵי וּבְצַלְעֵי וּבְצַלְעֵי וּבְצַלְעֵי וּבְצַלְעֵי וּבְצַלְעֵי וּבְצַלְעֵי וּבְצַלְעֵי
 e-non strappo' conobbi e-non [נכים] su-di-me raccolse e-raccolse si-rallegro'
[H3808](#) [H7167](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5222](#) [H0622](#) [H0622](#) [H8055](#) [H6761](#)

תָּמוּ׃
 tacque

Ma, quand'io vacillo, essi si ralleghano, s'adunano assieme; s'aduna contro di me gente abietta che io non conosco; mi lacerano senza posa.

16
 בְּחִנְפֵי לַעֲנִי מְעוֹג חָרָק עָלַי שְׂנֵימוֹ׃
 [בחנפני] [לעני] da-Og arse su-di-me dente
[H8127](#) [H2786](#) [H4580](#) [H3934](#) [H2611](#)

Come profani buffoni da mensa, digrignano i denti contro di me.

17 אֲדֹנָי כִּמְהָ תִּרְאֶה הַשִּׁיבָה נַפְשִׁי מִשְׂאִיָּהָ מְכַפְּרִים יְחִידָתִי:
 Signore come-che vide ritorno' la-mia-anima rovina leone-giovane prezioso
 H0136 H4100 H7200 H7725 H5315 H3173

O Signore, fino a quando vedrai tu questo? Ritrai l'anima mia dalle loro ruine, l'unica mia, di fra i leoncelli.

18 אֲדֹרָךְ בְּקָהָל רַב בְּעַם עֲצוּם אֶהְלֵךְ:
 ti-lodero' nell'assemblea grande in-popolo forte lodo'
 H3034 H6951 H6099

Io ti celebrerò nella grande assemblea, ti loderò in mezzo a gran popolo.

19 אֶל- יִשְׂמְחוּ- לִי אִיְבֵי שֶׁקֶר שְׂנֵאִי חִנָּם יִקְרְצוּ- עֵינַי:
 a si-rallegro' nemico menzogna odio' innocente amiccio' occhio
 H0408 H8055 H0341 H8267 H8130 H2600 H7169

Non si rallegrino di me quelli che a torto mi sono nemici, né ammicchino con l'occhio quelli che m'odiano senza ragione.

20 כִּי לֹא שְׁלוֹם יִדְבְּרוּ וְעַל רֶגְעַי- אֶרְץ דְּבָרַי מְרֻמוֹת יִחְשְׁבוּן:
 poiche' non pace parlo' e-su [r]געני' terra parole-di inganno conto'
 H3808 H7965 H1696 H0776 H1697 H4820 H2803

Poiché non parlano di pace, anzi macchinano frodi contro la gente pacifica del paese.

21 וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ וְהָאֵחַ הָאֵחַ רָאִתָּה עֵינַיִנוּ:
 e-allargo' su-di-me bocca disse vanitosamente vanitosamente vide occhio
 H7337 H6310 H0559 H1889 H1889 H7200

Apron larga la bocca contro me e dicono: Ah, ah! l'occhio nostro l'ha visto.

22 רָאִיתָ יְהוָה אֶל- תְּחַרַּשׁ אֲדֹנָי אֶל- תִּרְחַק מִמֶּנִּי:
 vide l'Eterno a disegno' Signore a si-allontanano' da-me
 H7200 H3068 H0408 H0136 H0408 H7368

Anche tu hai visto, o Eterno; non tacere! O Signore, non allontanarti da me.

23 הָעִירָה הַקְּיִצָּה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהֵי נְאֻדָּנִי לְרִיבִי:
 sveglio' e-sveglio' a-giudizi-di Dio e-Signore a-la-mia-causa
 H5782 H6974 H4941 H0430 H0136 H7379

Risvegliati, destati, per farmi ragione, o mio Dio, mio Signore, per difender la mia causa.

24 שְׁפֹטֵנִי בְצִדְקָךְ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֶל- יִשְׂמְחוּ- לִי:
 giudicami giustizia l'Eterno Dio e-a si-rallegro' a-me
 H8199 H6664 H3068 H0430 H0408 H8055

Giudicami secondo la tua giustizia o Eterno, Iddio mio, e fa' ch'essi non si rallegrino su me;

25 אֶל- יֹאמְרוּ בְּלִעְנוּהוּ: אֶל- נַפְשׁוֹ הָאֵחַ בְּלִבָּם יֹאמְרוּ:
 disse a in-il-loro-cuore vanitosamente anima disse a inghiotti'
 H0408 H0559 H0408 H5315 H1889 H0559 H1104

che non dicano in cuor loro: Ah, ecco il nostro desiderio! che non dicano: L'abbiamo inghiottito.

26 וְכִלְמָה וְכִבְשׁוּ- בִשְׁתַּי וְיִחְפְּרוּ יַחְדָּם יִבְשׁוּ וְיִחְפְּרוּ:
 e-vergogna vergogna vesti' male gioioso insieme e-fu-svergognato fu-svergognato
 H3639 H1322 H3847 H8056 H2659 H0954

הַמְּגִדִילִים עָלַי:
 magnifico' su-di-me
 H1431

Siano tutti insieme svergognati e confusi quelli che si rallegrano del mio male; sian rivestiti d'onta e di vituperio quelli che si levano superbi contro di me.

תָּמִיד	וַיֹּאמְרוּ	צְדִיקָי	הַפְּצִי	וַיִּשְׂמְחוּ	יָרְנוּ	27
continuamente	e-disse	giustizia	coloro-che-desiderano	e-si-rallegro'	grido'-di-gioia	
H8548	H0559	H6664	H2655	H8055		
	עַבְדּוֹ:	שְׁלוֹם	הַחֲפִיץ	יְהוָה	יְגִדֵל	
	il-suo-servo	pace	colui-che-desidera	l'Eterno	magnifico'	
	H5650	H7965	H2655	H3068	H1431	

Cantino e si rallegrino quelli che si compiacciono della mia giustizia, e dican del continuo: Magnificato sia l'Eterno che vuole la pace del suo servitore!

תְּהִלָּתְךָ:	הַיּוֹם	כָּל-	צְדִיקָךְ	תְּהַנֶּה	וּלְשׁוֹנִי	28
lode	il-giorno	tutto	giustizia	meditare	e-la-mia-lingua	
H8416	H3117	H3605	H6664	H1897	H3956	

E la mia lingua parlerà della tua giustizia, e dirà del continuo la tua lode.